



ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

РАСПОРЯЖЕНИЕ

от 21 августа 2014 г. № 1597-р

МОСКВА

**О подписании Соглашения между Правительством
Российской Федерации и Правительством Малайзии
о создании Совместной Российско-Малайзийской комиссии
по экономическому, научно-техническому
и культурному сотрудничеству**

В соответствии с пунктом 1 статьи 11 Федерального закона "О международных договорах Российской Федерации" одобрить представленный Минэкономразвития России согласованный с МИДом России и другими заинтересованными федеральными органами исполнительной власти и предварительно проработанный с Малайзийской Стороной проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Малайзии о создании Совместной Российско-Малайзийской комиссии по экономическому, научно-техническому и культурному сотрудничеству (прилагается).

Поручить Минэкономразвития России провести переговоры с Малайзийской Стороной и по достижении договоренности подписать от имени Правительства Российской Федерации указанное Соглашение, разрешив в случае необходимости вносить в прилагаемый проект изменения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства
Российской Федерации



Д.Медведев

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Российской Федерации и Правительством Малайзии о создании Совместной Российско-Малайзийской комиссии по экономическому, научно-техническому и культурному сотрудничеству

Правительство Российской Федерации и Правительство Малайзии, именуемые в дальнейшем Сторонами,

признавая необходимость укрепления, расширения и углубления существующих отношений и сотрудничества между двумя государствами на долгосрочной основе,

желая содействовать развитию двустороннего экономического, научно-технического и культурного сотрудничества на основе равенства и взаимной выгоды,

полагая, что такое сотрудничество будет служить их общим интересам и вносить вклад в повышение уровня экономического и социального развития народов обоих государств,

принимая во внимание действующие между Сторонами соглашения в сфере экономического, научно-технического и культурного сотрудничества,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

1. Стороны в соответствии с условиями настоящего Соглашения с учетом законов, нормативных актов и национальной политики своих государств обязуются поощрять и содействовать развитию экономического, научно-технического и культурного сотрудничества для взаимной выгоды обоих государств.

2. Стороны учреждают Совместную Российско-Малайзийскую комиссию по экономическому, научно-техническому и культурному сотрудничеству (далее - Комиссия), целью которой является содействие проведению консультаций и переговоров в указанных областях.

Статья 2

Функциями Комиссии являются:

рассмотрение хода реализации соглашений между Сторонами в сфере экономического, научно-технического и культурного сотрудничества, принятие мер по оперативному выполнению этих соглашений;

содействие двусторонним отношениям в сфере экономического, научно-технического и культурного сотрудничества путем реализации согласованных проектов и мероприятий, которые будут осуществляться обеими Сторонами индивидуально или совместно;

выявление и решение проблем, ограничивающих развитие экономического, научно-технического и культурного сотрудничества, и выработка мер для их устранения.

Статья 3

1. Комиссия состоит из Российской и Малайзийской частей. Стороны назначают председателей соответствующих национальных частей Комиссии.

2. Стороны создают секретариаты национальных частей, которые будут ответственны за подготовку протокола заседания и других документов Комиссии.

Статья 4

Для обсуждения отдельных вопросов Комиссия может создавать рабочие группы. Рабочие группы дают рекомендации Комиссии, когда это необходимо, с тем, чтобы содействовать ее работе.

Статья 5

1. Комиссия собирается ежегодно поочередно в Российской Федерации и в Малайзии в сроки, согласованные Сторонами по дипломатическим каналам. Дополнительные заседания могут проводиться по взаимной договоренности Сторон, достигнутой по дипломатическим каналам.

2. О созыве заседания Комиссии председатели национальных частей Комиссии договариваются по дипломатическим каналам не позднее чем за 3 месяца до намеченной даты заседания.

3. Проект повестки дня заседания Комиссии представляется принимающей Стороной не менее чем за 1 месяц до намеченной даты заседания Комиссии.

Статья 6

Расходы по организации заседаний Комиссии и ее рабочих групп несет принимающая Сторона. Сторона, направляющая своих представителей для участия в заседаниях Комиссии и ее рабочих групп (если имеются), несет расходы по их проезду и пребыванию на территории другой Стороны.

Статья 7

Уполномоченными органами Сторон, ответственными за реализацию Соглашения, являются:

от Российской Стороны - Министерство экономического развития Российской Федерации;

от Малайзийской Стороны - Министерство иностранных дел Малайзии.

Стороны незамедлительно уведомляют друг друга по дипломатическим каналам об изменении своих уполномоченных органов.

Статья 8

1. Защита прав интеллектуальной собственности осуществляется в соответствии с законами и нормативными актами каждого из государств Сторон и международными договорами, участниками которых являются Российская Федерация и Малайзия.

2. Использование национальной символики государства одной Стороны в рамках деятельности Комиссии запрещается без предварительного письменного разрешения другой Стороны.

Статья 9

1. Ни одна из Сторон не раскрывает третьим лицам и не распространяет полученной в ходе реализации настоящего Соглашения или других соглашений, заключенных в соответствии с настоящим Соглашением, информации, в отношении которой Стороной установлено требование соблюдения конфиденциальности, без письменного согласия предоставившей такую информацию Стороны.

2. В случае прекращения действия Соглашения положения настоящей статьи продолжают действовать в течение согласованного Сторонами срока.

Статья 10

1. Сотрудничество Сторон по направлениям, определенным настоящим Соглашением, должно осуществляться в порядке, согласованном Сторонами.

2. Во исполнение настоящего Соглашения Стороны могут заключать отдельные соглашения в целях реализации программ и (или) проектов, осуществляемых в соответствии с положениями настоящего Соглашения. В этих отдельных соглашениях определяется характер соответствующих программ и (или) проектов и порядок обеспечения при их реализации защиты прав интеллектуальной собственности.

Статья 11

1. Каждая из Сторон может в целях обеспечения государственной безопасности, охраны общественного порядка или здоровья населения приостановить действие настоящего Соглашения полностью или частично. Письменное уведомление о таком приостановлении направляется по дипломатическим каналам другой Стороне и вступает в силу немедленно после получения такого уведомления этой другой Стороной.

2. Сторона, принявшая решение о приостановлении действия настоящего Соглашения по причинам, указанным в пункте 1 настоящей статьи, в том же порядке уведомляет другую Сторону о возобновлении действия настоящего Соглашения.

Статья 12

1. По взаимному согласию Сторон настоящее Соглашение может быть пересмотрено и (или) изменено.

2. Каждая из Сторон может письменно потребовать пересмотра и (или) изменений любой части настоящего Соглашения.

3. Согласованные Сторонами пересмотр и (или) изменения любой части настоящего Соглашения должны быть письменно оформлены и являться неотъемлемой частью настоящего Соглашения.

4. Согласованные Сторонами пересмотр и (или) изменения любой части настоящего Соглашения вступают в силу с даты, установленной Сторонами.

5. Любое изменение настоящего Соглашения вносится без ущемления прав и обязательств Сторон, возникших вследствие или на основании настоящего Соглашения до внесения этого изменения или к моменту такого внесения.

Статья 13

Любые споры или разногласия, возникающие между Сторонами в отношении толкования положений настоящего Соглашения в ходе его реализации и (или) применения, урегулируются на дружественной основе путем проведения консультаций и (или) переговоров между Сторонами по дипломатическим каналам без обращения к третьей стороне или Международному Суду.

Статья 14

1. Настоящее Соглашение вступает в силу с даты его подписания.

2. Настоящее Соглашение действует в течение 5 лет и автоматически продлевается на последующие 5-летние периоды.

3. Настоящее Соглашение действует до тех пор, пока каждая из Сторон не прекратит действие настоящего Соглашения путем письменного уведомления другой Стороны о своем намерении прекратить действие настоящего Соглашения по дипломатическим каналам не менее чем за 6 месяцев до предлагаемой даты прекращения действия настоящего Соглашения.

В удостоверение настоящего нижеподписавшиеся, должным образом уполномоченные на то своими соответствующими правительствами, подписали настоящее Соглашение.

Совершено в г. " " 2014 г. в двух экземплярах, каждый на русском, малайском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

В случае возникновения разногласий для целей толкования используется текст на английском языке.

За Правительство
Российской Федерации

За Правительство
Малайзии
